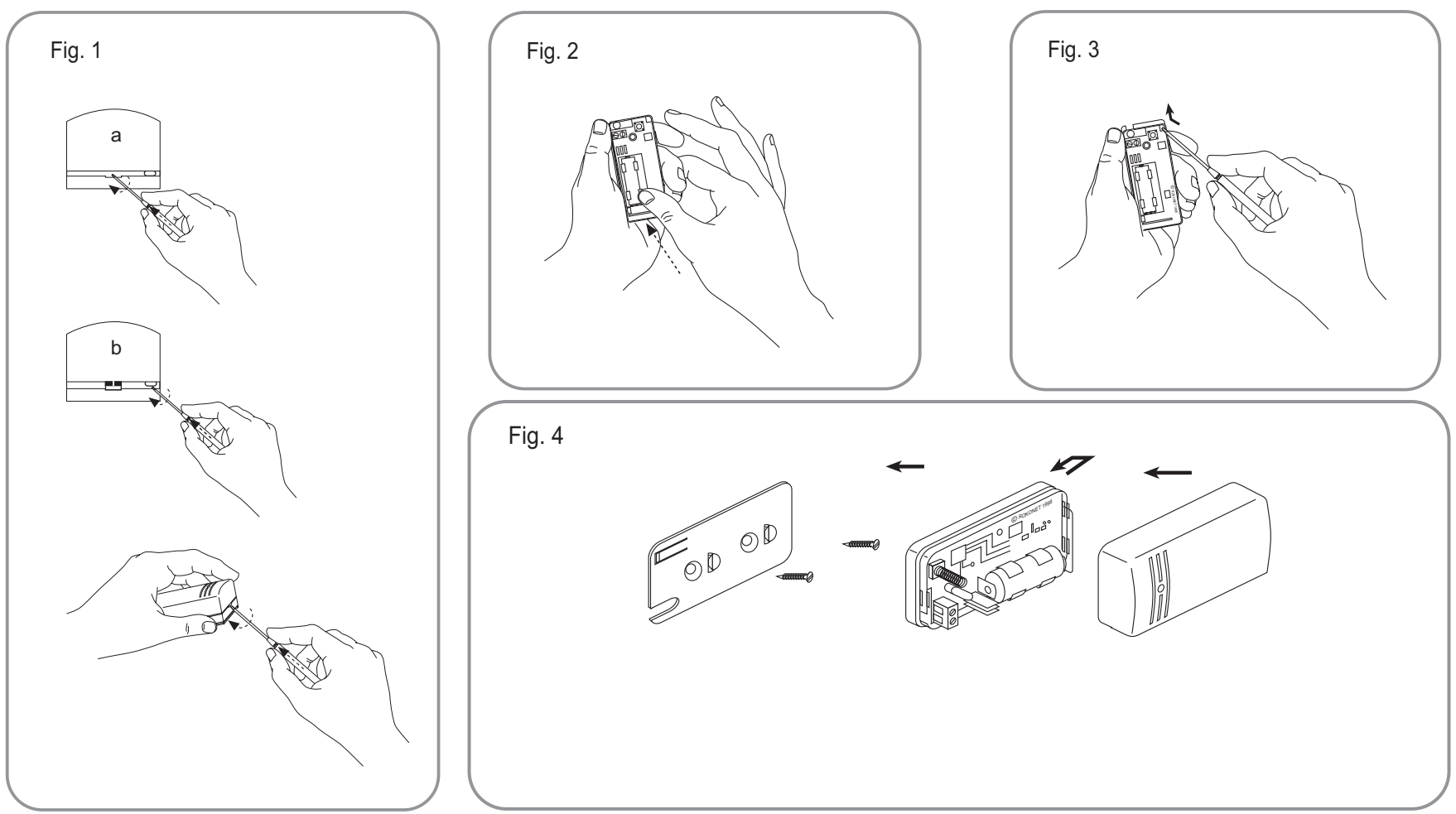




Funk-Erschütterungsmelder
Radio seismic detector
Détecteur de vibrations sans fil
Draadloze trillingsmelder
Trådløs vibrationsalarm

CE Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. This product complies with the requirements of the EU Directive: 1999/5/EC Directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter: The declaration of conformity can be ordered from:

Security-Center GmbH & Co. KG
info@security-center.de,
www.security-center.org/ce



W **Vorwort**
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf dieses Funk-Erschütterungsmelders. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Der Funk-Erschütterungsmelder löst bei Vibrationen, die typischerweise bei Einbruchversuchen entstehen (Einschlagen, Bohren, Sägen, Hebeln), einen Alarm aus. Ein Mikroprozessor analysiert diese Erschütterungen. Sie können mit diesem Melder bewegliche Gegenstände, Fenster und Türen überwachen. Wird eine Erschütterung einer voreingestellten Stärke detektiert, meldet er diese an die ABUS Funk-Alarmanlage.

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Das gesamte Produkt darf nicht geändert, geöffnet bzw. umgebaut werden.

Auswahl des Montageortes
Optimaler Einsatzort des Funk-Erschütterungsmelders ist an Gegenständen, die nicht bewegt werden sollen (Tresor, wertvolle Gegenstände) oder an Stellen, die nicht

durchbrochen werden sollen (Holztüren, Glaswände, Gipswände). Befestigen Sie den Melder probeweise mit doppelseitigem Klebeband und lösen Sie zum Testen einen Alarm aus. Wurde dieser von der Anlage nicht empfangen, testen Sie den Melder an einer anderen Stelle.

Bringen Sie den Melder NICHT an:

- in Bodennähe
- in der Nähe großer Metallstrukturen von Netzleitungen oder Gasleitungen
- nahe elektr. Geräten oder Funkgeräten
- an Elementen, die sich von selbst bewegen oder kopfüber.

Montage

- Öffnen Sie das Gehäuse. Nehmen Sie hierzu einen Schraubendreher und führen ihn in die Einsparung an der Unterseite des Melders. Drehen Sie den Schraubendreher vorsichtig, bis sich der Deckel von der Bodenplatte hebt.
- Entfernen Sie die Platine. Hebeln Sie sie dazu vorsichtig aus dem Gehäuse.
- Montieren Sie den Melder an die gewünschte Stelle. Schrauben Sie die Gehäuserückseite des Melders an die Wand.
 - Halten Sie die Gehäuserückseite des Melders an die Stelle, die Sie absichern wollen.
 - Markieren Sie die Position für die Schrauben. Nutzen Sie hierfür die zwei bereits vorhandenen Aussparungen.
 - Befestigen Sie die Gehäuserückwand an der markierten Stelle.
- Achten Sie darauf, dass die Gehäuserückseite flach auf dem Untergrund aufliegt, (Wandabrisskontakt geschlossen).
- Drücken Sie die Platine in das Gehäuse.

- Entfernen Sie die Schutzfolie und legen Sie die beigelegte Lithium-Batterie in die vorgesehene Halterung ein. Achten Sie auf die Polarität der Batterie!
- Verändern Sie je nach Bedarf die Einstellung des Funk-Erschütterungsmelders mit Hilfe der Steckbrücken und schließen Sie das Meldergehäuse.

Einlernen
Um den Funk-Erschütterungsmelder zu nutzen, müssen Sie ihn an der ABUS Funk-Alarmanlage einlernen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Setzen Sie die Alarmanlage in den Einlern-Modus. Der Schriftzug "Warte auf Signal" erscheint im Display.
- Halten Sie den Deckel- und Wandkontakt des Senders für mindestens drei Sekunden gedrückt, um eine Meldung an die Alarmanlage zu senden.
- Vergewissern Sie sich an der Alarmanlage, dass diese den Melder erkannt hat.
- Setzen Sie Ihre Alarmanlage wieder in den normalen Betriebsmodus zurück.

Einstellung
Einstellungen des Funk-Erschütterungsmelders werden an der Platine mit drei Steckbrücken (J1 - J3) vorgenommen.

LED (J1)
Die LED zeigt jeden Sendevorgang an die

J1	LED	offen: geschlossen:	LED aus LED an (Standard)
J2	Supervision	offen: geschlossen:	alle 65 Minuten (Standard) alle 15 Minuten
J3	Empfindlichkeit	MIN: MAX:	gering hoch (Standard)

Alarmanlage an. Bei schwacher Batterie blinkt die LED: grün: Alarm, rot: Vibration unterhalb des Sensitivitätsbereichs bzw. Supervisions- oder Sabotagemeldung orange: Vibration oberhalb des Sensitivitätsbereichs

Supervision Zeiteinstellung (J2)
Der Melder sendet periodische Statusmeldungen an die Anlage. Die Häufigkeit dieser Meldungen können Sie mit der Steckbrücke J2 einstellen.

Empfindlichkeitseinstellung (J3 und Potentiometer)
Um die Empfindlichkeit einzustellen haben Sie zwei Möglichkeiten: Das Potentiometer und die Steckbrücke. Ist die Steckbrücke auf "MIN" (Niedrig), geht die Empfindlichkeits-Skala des Funk-Erschütterungsmelders von niedrig bis mittel. Die Feineinstellungen nehmen Sie über das Potentiometer vor. Ist die Steckbrücke auf "Max" (Hoch), geht die Empfindlichkeits-Skala des Funk-Erschütterungsmelders von mittel bis hoch. Die Feineinstellungen nehmen Sie über das Potentiometer vor. Um die Empfindlichkeit zu erhöhen, drehen Sie das Potentiometer im Uhrzeigersinn, um die Empfindlichkeit zu verringern, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn. Benutzen Sie hierfür einen Schraubendreher. Nehmen Sie einen geeigneten

Gegenstand, um im überwachten Bereich Erschütterungen zu simulieren.

Detektionsreichweiten

Material	Radius
Beton	1,5m
Steinwand	2,5m
Stahl	3,0m
Glas	3,5m
Holz	3,5m
Sperrholz	4,0m

Die angegebenen Reichweiten können je nach Installationsort variieren. Überprüfen Sie beim Testen des Melders seine tatsächliche Reichweite.

Technische Daten

Frequenz	868,65 MHz
HF-Immunität	20V/m 80MHz - 1GHz
Modulation	AM
Supervision	Alle 65 / 15 Minuten
Stromaufnahme	ca. 10 µA standby
Batterie -Lebensdauer	CR123 3V Lithium ca. 5 Jahre
Filter	Weißlichtfilter
Betriebstemperatur	0°C – 50°C
Gewicht	65g
Abm. (HxBxT)	81 x 35 x 32 mm

Preface
Dear Customer,
Thank you for purchasing this radio vibration detector. You made the right decision in choosing this state-of-the-art technology, which complies with the current standards of domestic and European regulations. The CE has been proven and all related certifications are available from the manufacturer upon request. To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer. The radio vibration detector triggers an alarm for vibrations caused typically by attempted break-ins (glass breakage, drilling, sawing, levering). A microprocessor analyses these vibrations. You can monitor movable objects, windows and doors with this detector. If a vibration above a predefined level is detected, it is signalled to the ABUS radio alarm station.

Read carefully the notes and advice in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! We can accept no liability for the consequences! No part of the product may be changed or modified in any way.

Selecting the installation location
The best place to install the radio vibration detector is on objects that are not to be moved (a safe, or other valuable objects) or penetrated (wooden doors, glass walls, plaster walls). Use double-sided adhesive tape to fix the detector temporarily in different locations and test it by triggering an alarm. If it is not detected by the alarm centre, move the detector to a new position.

Do NOT install the detector:

- At ground level
- Near large metal structures
- Near electric or gas lines
- Near electric or radio equipment
- To objects that move themselves, or upside down.

Installation

- Open the case. Do this by inserting a screwdriver into the gap at the bottom of the detector. Turn the screwdriver carefully until the lid is free of the base.
- Remove the PC board. Do this by levering it carefully from the housing.
- Install the detector at the selected location. Screw the detector base-plate to the wall.
 - Hold the detector base-plate to the position where you want to fix it.
 - Mark the positions for the screws. Use the holes provided for this.
 - Fix the housing base-plate to the marked position.
- Make sure that the housing base-plate lies flat on the surface (wall removal contact closed).
- Carefully press the PC board into the casing.
- Remove the protective foil and insert the lithium battery provided in the battery clip. Check for correct battery polarity.
- Alter the settings of the radio vibration detector by changing the jumpers if necessary, and then close the housing.

Learning
To use the radio vibration detector, you first have to train it on the ABUS radio alarm centre. Proceed as follows:

- Switch the alarm centre to learn mode. You see the message "Scanning for signal " on

the display.

- Press the lid and wall contact of the transmitter and keep it pressed for at least 3 seconds to send a message to the alarm centre.
- Check that the alarm system has recognised the detector.
- Switch the alarm centre back to normal operating mode.

Setting
You change the settings of the radio vibration detector by varying the 3 jumpers on the PC board (J1–J3).

LED (J1)
The LED lights up every time a message is sent to the alarm centre. If the battery is low, the LED flashes: green: alarm, red: vibration below the sensitivity range OR surveillance or tamper alarm orange: vibration above the sensitivity range

Surveillance interval setting (J2)
The detector sends periodic status messages to the alarm centre. You can set the frequency of these messages with jumper J2.

Sensitivity setting (J3 and potentiometer)
There are two ways of setting sensitivity: The potentiometer and the jumper. If the jumper is on "MIN" (low), the sensitivity range of

the radio vibration detector is from low to medium. You make fine settings with the potentiometer. If the jumper is on "MAX" (high), the sensitivity range of the radio vibration detector is from medium to high. You make fine settings with the potentiometer. To increase sensitivity, turn the potentiometer clockwise. To reduce sensitivity, turn the potentiometer anticlockwise. Use a screwdriver for this. Use a suitable object to simulate vibrations in the monitored area.

Detection ranges

Material	Radius
Concrete	1.5m
Stone wall	2.5m
Steel	3.0m
Glass	3.5m
Wood	3.5m
Plywood	4.0m

The ranges specified can vary according to the installation location. Check for actual ranges by testing the detector.

Technical data	
Frequency	868.65 MHz
HF immunity	20V/m 80MHz – 1GHz
Modulation	AM
Surveillance	Every 65 / 15 min.
Power consumption	ca. 10 µA standby
Battery lifetime	CR123 3V Lithium ca. 5 years
Filter	White-light filter
Ambient operating temperature	0°C – 50°C
Weight	65g
Dimensions (HxWxD)	81 x 35 x 32 mm

E**Préface**
Chère Cliente, Cher Client,
Nous vous remercions de l'achat de ce détecteur radio de vibrations. Avec cet appareil, vous avez acheté un produit qui correspond au dernier cri de la technique. Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Sa conformité a été démontrée, les explications et les documents correspondants étant détenus par le fabricant.

Pour maintenir cette situation et pour garantir un fonctionnement sans risque, il vous incombe, en tant qu'utilisateur, de respecter ce mode d'emploi ! En cas de questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Le détecteur radio de vibrations déclenche une alarme en cas de vibrations qui sont typiquement produites lors de tentatives d'effraction (impact, percement, sciage, soulèvement). Un microprocesseur analyse ces vibrations. Vous pouvez surveiller des objets mobiles, des fenêtres et des portes à l'aide de ce détecteur. Si une vibration de l'intensité préréglée est détectée, l'appareil envoie une alarme à la centrale d'alarme radio ABUS.

Veuillez respecter les instructions et les indications figurant dans ce mode d'emploi! Le fait de ne pas respecter ces directives annule votre garantie! Aucune responsabilité ne sera assumée pour les dommages consécutifs! L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni ouvert ni démonté.

Choix du lieu de montage
Le lieu optimal de montage du détecteur radio de vibrations est sur des objectifs qui ne peuvent pas être déplacés (coffre, objets de valeur) ou sur des endroits qui ne doivent pas être percés (portes en bois, parois

Voorwoord
Geachte klant,
hartelijk dank voor de aanschaf van deze draadloze trillingsmelder. Met dit apparaat heeft u een product aangeschaft dat gebouwd is volgens de huidige stand van de techniek.

Dit product voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming met deze eisen is aange-toond, de bijbehorende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant beschikbaar. Om deze status te behouden en het gebruik zonder gevaar te garanderen, moet de gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen! Voor vragen kunt u contact opnemen met uw leverancier.

De draadloze trillingsmelder geeft een alarm-signaal bij vibraties en trillingen die typisch voorkomen bij inbraakpogingen (inslaan van ruiten, boren, zagen, tillen). Een micropro-cesseur analyseert deze trillingen. U kunt met deze melder bewegende objecten zoals bv. venster en deuren bewaken. Wanneer een trilling van een vooraf ingestelde sterkte wordt gedetecteerd, wordt dit draadloos, via een radiosignaal, gemeld aan de ABUS alarmcentrale.

Neem de aanwijzingen en opmerkingen in deze handleiding in acht! Indien u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw recht op garantie! Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade! Het gehele product mag niet worden gewijzigd, geopend resp. omgebouwd.

Bepalen van een plaats voor installatie
De beste plaats voor deze draadloze trillings-melder is op voorwerpen die niet bewogen zouden moeten worden (kluis, waardevolle

vitrées, murs en plâtre). Fixez le détecteur de manière provisoire avec une bande autocol-lante à double face et déclenchez une alarme sous la forme d'un test. Si celle-ci n'a pas été reçue par la centrale, testez le détecteur à un autre endroit.

Veuillez NE PAS monter le détecteur:
- à proximité du sol
- à proximité d'une structure en métal de grande dimension de conduites de réseau ou de conduites de gaz
- à proximité d'appareils élect. ou d'appareils radio
- sur des éléments qui se déplacent ou qui basculent d'eux-mêmes.

Montage
1. Ouvrez le boîtier. Prenez un tournevis et placez-le dans la dépression de la partie inférieure du détecteur. Tournez doucement le tournevis jusqu'à ce que le couvercle se sépare du socle.
2. Retirez la platine. Soulevez-la doucement du boîtier.
3. Montez le détecteur à l'endroit désiré. Vissez à cet effet le boîtier du détecteur au mur.
a. Placez le dos du boîtier du détecteur à l'endroit où vous voulez le monter.
b. Marquez la position de vissage. Utilisez à cet effet les deux trous existants.
c. Fixer le dos du boîtier à l'endroit marqué.
4. Veillez à ce que le boîtier soit posé à plat sur le fond (contact mural établi).
5. Réinsérez la platine dans le boîtier.
6. Retirez la feuille de protection et placez la batterie au Lithium dans le logement prévu à cet effet en respectant la polarité.
7. Selon les besoins, modifiez le réglage du détecteur radio de vibrations à l'aide du fil jarretière et refermez le boîtier du détecteur

voorwerpen) of op plaatsen die niet doorbro-ken mogen worden (houten deuren, glazen wanden, gipswanden). Bevestig de melder bij wijze van proef met dubbelzijdig plakband en veroorzaak een alarm om te testen. Als dit niet door de centrale word ontvangen moet u de melder op een andere plaats testen.

Breng de melder NIET aan:
- dicht bij de vloer
- in de buurt van grote metalen objecten
- in de buurt van gas- of elektriciteitsleidingen
- in de buurt van elektrische apparaten of radioapparatuur
- op of boven objecten die vanzelf bewegen.

Montage
1. Open de behuizing. Gebruik hiervoor een schroevendraaier en steek deze in de uit-sparing aan de onderzijde van de melder. Draai de schroevendraaier voorzichtig tot de deksel loskomt van de bodemplaat.
2. Verwijder de printplaat door deze voorzich-tig uit de behuizing te tillen.
3. Bevestig de melder op de gewenste plaats door de achterzijde van de behuizing aan de wand te schroeven.
a. Houd de achterzijde van de behuizing op de plaats waar u de melder wilt aanbrengen.
b. Gebruik de twee aanwezige uitsparin-gen om de positie voor de schroeven te markeren.
c. Bevestig de achterzijde van de behui-zing op de gemarkeerde plaats.
4. Let er op dat de achterzijde van de behu-izing vlak op de ondergrond ligt (wand-breukcontact gesloten).
5. Plaats de printplaat weer in de behuizing.
6. Verwijder de beschermfolie en plaats de bi-

Identification
Pour utiliser le détecteur radio de vibrations, vous devez l'identifier auprès de la centrale d'alarme radio ABUS. Veuillez procéder comme suit:

1. Placez votre centrale d'alarme en mode d'identification. L'inscription « Attente du signal » apparaîtra à l'écran.
2. Maintenez appuyé le contact du plafond et mural de l'émetteur pendant au moins trois secondes afin d'envoyer un message à la centrale d'alarme.
3. Assurez-vous que la centrale d'alarme a reconnu le détecteur.
4. Remettez la centrale d'alarme en mode de fonctionnement normal.

Réglages
Les réglages du détecteur radio de vibrations sont opérés sur la platine à l'aide de trois cavaliers (J1-J3).

LED (J1)
La LED indique chaque opération d'envoi à la centrale d'alarme. En cas de batterie faible, la LED clignote: vert: alarme, rouge: vibration au-dessous du niveau de sensibilité resp. message de supervision ou de sabotage, orange: vibration au-dessus du niveau de sensibilité.

Cavalier	Descriptif		Réglage du cavalier
J1	LED	ouvert: fermé:	LED déclenchée LED enclenchée (réglage standard)
J2	Supervision De réglage du temps	ouvert: fermé:	Toutes les 65 minutes Toutes les 15 minutes (réglage standard)
J3	Sensibilité	MIN: MAX:	faible élevée

jgeleverde lithiumbatterij in de houder. Let daarbij op de polariteit van de batterij! 7. Verander indien nodig de instelling van de draadloze trillingsmelder met behulp van de jumpers en sluit de behuizing.

Inregelen
Om de draadloze trillingsmelder te gebruiken moet deze op de ABUS draadloze alarmcen-trale worden ingeregeld. Dit wordt als volgt gedaan:

1. Zet de alarmcentrale in de inregelmodus. Op de display wordt de melding “Wacht op signaal” weergegeven.
2. Houd het deksel- en wandcontact van de zender tenminste drie seconden ingedrukt om een melding aan de alarmcentrale te sturen.
3. Controleer op de alarmcentrale dat de melder herkend is.
4. Zet de alarmcentrale weer terug in de normale bedrijfsmodus.

Instelling
Instellingen van draadloze trillingsmelder worden gedaan met drie jumpers (H1 – J3) op de printplaat.

LED (J1)
De LED toont elk signaal dat naar de alarmcentrale wordt verzonden. Als de batterij zwak wordt, knippert de LED: groen:

Jumper	Beschrijving		Instelling van de jumper
J1	LED	open: gesloten:	LED uit: LED aan (standaardinstelling)
J2	Supervisie tijdinstelling	open: gesloten:	Elke 65 minuten elke 15 minuten (standaardinstelling)
J3	Sensitiviteit	MIN: MAX:	Laag Hoog

For at kunne anvende den trådløse vibrationsalarm skal du opsætte den ved den trådløse ABUS alarmcentral. Du skal gøre som følger:

1. Stil alarmcentralen i opsætningsmodus. Ordene "Vent på signal" vises i displayet.
2. Hold alarmens låg- og vægkontakt trykket i mindst tre sekunder for at sende en med-delelse til alarmcentralen.
3. Kontroller på alarmcentralen, at den har genkendt alarmen.
4. Stil alarmcentralen tilbage til normal drifts-modus.

Indstilling
Indstillingen af den trådløse vibrationsalarm fore-tages ved printkortet med tre jumpere (J1 - J3).

LED (J1)
LED'en viser sendeprocessen til alarmcentra-len. Ved svagt batteri blinker LED'en: grøn: alarm, rød: vibration under sensitivitetsom-rådet hhv. supervisions- eller sabotagemed-delelse, orange: vibration over sensitivitetsområdet

Supervision tidsindstilling (J2)
Alarmen sender periodiske statusmedde-lelser til centralen. Hyppigheden af disse meddelelser kan indstilles med jumper J2.

Jumper	Beskrivelse		Jumperindstilling
J1	LED	åben: lukket:	LED fra LED til (standardindstilling)
J2	Supervision Tidsindstilling	åben: lukket:	alle 65 minutter alle 15 minutter (standardindstilling)
J3	Følsomhed		